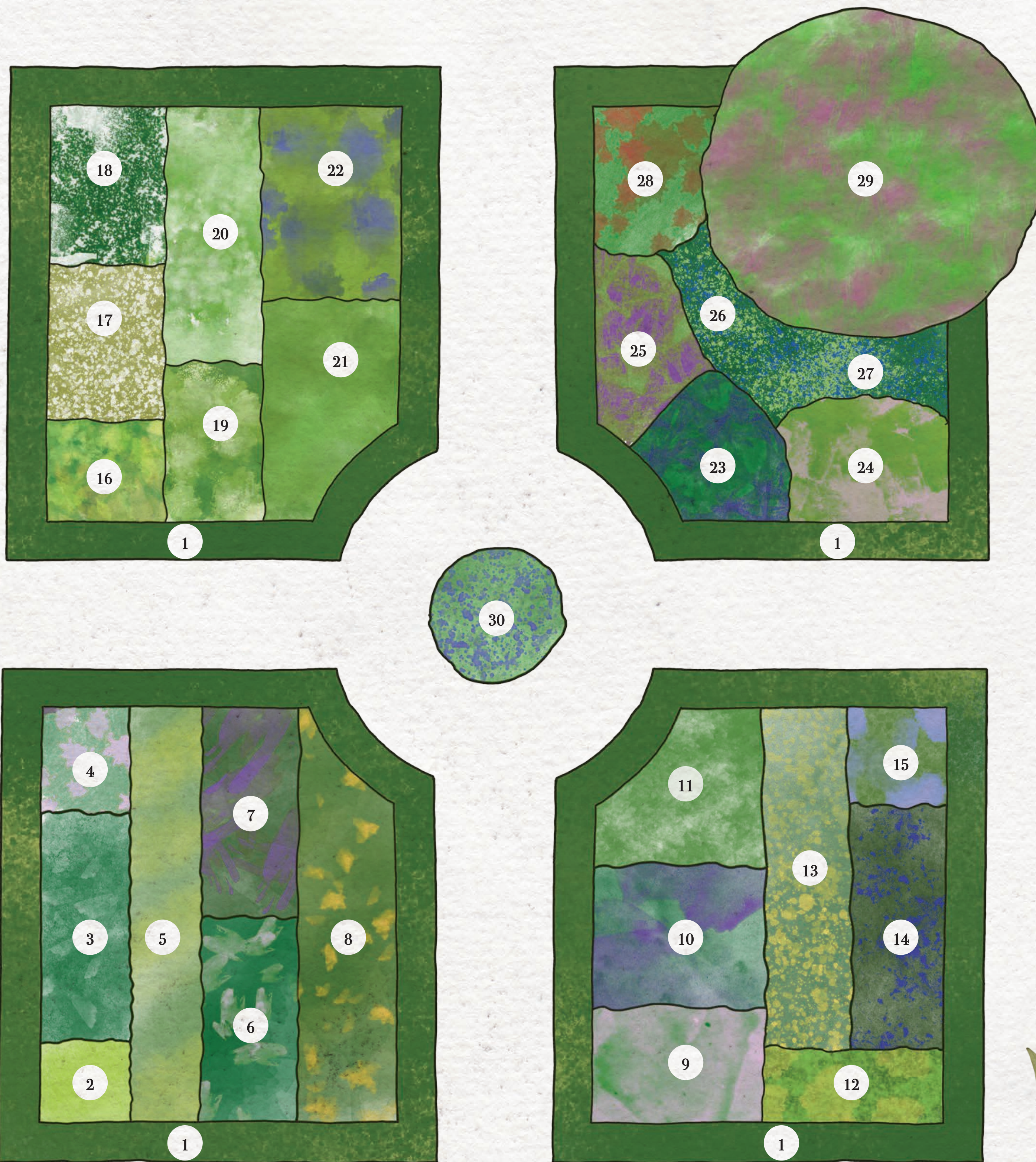


# Hochmittelalter: Hildegard von Bingen

## Haut Moyen Âge: Hildegarde de Bingen

Hildegard von Bingen (1098-1179) war eine Benediktinerin, die ihr großes Heilkundewissen in zahlreichen Büchern niederschrieb. Ihre stark religiös gefärbte Heilkunde – die aber auch, wie zu jener Zeit üblich, noch Elemente des Heidentums aufwies – basierte dennoch auf einem soliden Wissen über Heilkräuter. Hildegard von Bingen's Werk hat bis heute maßgeblichen Einfluss auf die Kräuterheilkunde.

Hildegarde de Bingen (1098-1179) était une religieuse bénédictine qui transmit son vaste savoir médical dans de nombreux livres. Sa pratique à forte connotation religieuse, mais comme souvent à l'époque, également empreinte de paganisme, se fondait néanmoins sur une solide connaissance des plantes médicinales. Les travaux d'Hildegarde de Bingen ont une influence notable sur la phytothérapie jusqu'à nos jours.



1. Gewöhnlicher Buchsbaum - Buis commun - Pällem - Buxus sempervirens
2. Quendel - Thym à larges feuilles - Groussen Teimerjännchen - Thymus pulegioides
3. Echter Eibisch - Guimauve officinale - Echt Guimauwe - Althaea officinalis
4. Echter Thymian - Thym commun - Echten Teimerjännchen - Thymus vulgaris
5. Echter Wermut - Absinthe - Batteralzem - Artemisia absinthium
6. Echter Baldrian - Valériane officinale - Echte Baltes - Valeriana officinalis
7. Echter Beinwell - Consoude officinale - Geweinlech Heelwuerzel - Symphytum officinale
8. Ringelblume - Souci officinal - (Geweinlech) Réngelblumm - Calendula officinalis
9. Grüne Minze - Menthe verte - Gréng Mënz - Mentha spicata
10. Wilde Malve - Grande mauve - Wëll Malf - Malva sylvestris
11. Zitronenmelisse - Mélisse officinale - Zitrounekraut - Melissa officinalis
12. Liebstöckel - Livèche - Léifstack - Levisticum officinale
13. Beifuß - Armoise commune - Geweinlechen Alzem - Artemisia vulgaris
14. Ysop - Hysope - Ysop - Hyssopus officinalis
15. Duftveilchen - Violette odorante - Richeg Vioul - Viola odorata
16. Petersilie - Persil commun - Péiterséleg - Petroselinum crispum
17. Knoblauch - Ail - Knuewelek - Allium sativum
18. Mutterkraut - Partenelle - Mudder-Wiermkraut - Tanacetum parthenium
19. Madonnen-Lilie - Lis blanc - Wäiss Lilje - Lilium candidum
20. Ackerbohne - Fève - Gaardeboun - Vicia faba
21. Echter Sellerie - Céleri - Echten Zelleri - Apium graveolens
22. Deutsche Schwertlilie - Iris d'Allemagne - Däitsch Iris - Iris xgermanica
23. Echter Salbei - Saugé officinale - Gaardenzalfei - Salvia officinalis
24. Mariendistel - Chardon-Marie - Schardon-Mari - Silybum marianum
25. Rosmarin - Romarin - Rousemaräin - Rosmarinus officinalis
26. Gemeine Akelei - Ancolie commune - Geweinlechen Hunnekapp - Aquilegia vulgaris
27. Kleinblütige Königskerze - Molène thapsus - Klengbléieg Kinnekskäerz - Verbascum thapsus
28. Gemeine Pfingstrose - Pivoine officinale - Geweinlech Päischtrous - Paeonia officinalis
29. Damaszener-Rose - Rosier de Damas - Damaskus-Rous - Rosa xdamascena
30. Weinrebe - Vigne - Wäirief - Vitis vinifera

### Deutsche Schwertlilie

Die Schwertlilie nutzte Hildegard von Bingen bei unterschiedlichen Hautproblemen. Dabei werden für verschiedene Präparate sowohl die Wurzeln als auch die oberirdischen Pflanzenteile eingesetzt. Heute wird die Wurzel der Schwertlilie immer noch in Hautsalben verarbeitet und kommt als Zahnhilfsmittel bei Kleinkindern zum Einsatz.

### L'Iris d'Allemagne

Hildegarde de Bingen utilisait l'iris pour soigner divers problèmes cutanés. Tant les racines que les parties aériennes de cette plante entrent dans la composition de différentes préparations. Aujourd'hui, la racine de l'iris est toujours utilisée pour fabriquer des onguents ou pour soulager les enfants qui font leurs dents.



### Weinrebe

Hildegard von Bingen setzte die Weinrebe bei Ohrenscherzen, Zahnfleischproblemen und Nasennebenhöhlen- sowie Augenentzündungen ein. Heute, wie damals, wird der Saft des Rebstockes bei Augenproblemen, Ohrenscherzen und Kopfschmerzen angewandt. Die Asche des Gehölzes wird gegen Zahnfleischentzündungen genutzt.

### La vigne

Hildegarde de Bingen avait recours à la vigne en cas de maux d'oreilles, de problèmes de gencives, de sinusites et d'inflammations oculaires. Aujourd'hui comme autrefois, la sève du cep est utilisée pour soigner les problèmes oculaires, ainsi que les maux d'oreilles et de tête. Les cendres du bois sont employées contre les inflammations gingivales.

